

**Cors et Durillons**  
 Baignez le pied à l'eau chaude. Enlevez la chair durcie de la partie malade et appliquez, chaque jour, le Liniment Minard. L'adoucissement et l'inflammation cesseront bientôt. Indiqué aussi dans les cas d'engelures, callusités, et toutes affections ou fatigues des extrémités.

Liniment Blanc Supérieur

**MINARDO**  
 TRIOMPHE DE LA DOULEUR



Dites de la Véritable Mélasse de Barbade

Extra Fancy

QUAND vous achetez du sirop d'érable, vous ne demandez pas simplement du sirop. Le mot sirop peut vouloir dire n'importe quelle solution de glucose. Si vous désirez avoir une mélasse pure, riche et bonne pour la santé, insistez pour avoir la Véritable Mélasse de Barbade Extra Fancy

LES BONS EPICIERS LA VENDENT.



**PANIER AUX LETTRES**

**Portneuf.**—Je voudrais crocheter des tapis pour le commerce. Pourriez-vous me dire où me procurer des guenilles sanitaires?

Rép.—Adressez-vous à M. Desroches, la Compagnie Paquet, Ltée, rue St-Joseph, Québec.

**T.-P. C., Tremblay Settlements.** Lors-qu'on coupe les navets le soir, en y ajoutant du sel par rang, on constate au matin que tout le jus est sorti des navets. Sont-ils alors aussi nourrissants pour les vaches?

Rép.—Nous croyons qu'il importe peu de servir les navets immédiatement ou quelques heures après les avoir hachés. Il y a bien peu d'éléments nutritifs, si aucuns, dans le jus de navets.

Mlle E. L., St-Ludger, demandait au "Bulletin de la Ferme" des renseignements sur certaines plantes médicinales. Nous ayons transmis cette lettre au Botaniste provincial, M. Omer Caron, qui a bien voulu y répondre. Nous extrayons de cette réponse les passages qui sont d'intérêt général.

Rép.—Vous avez beaucoup confiance dans la vertu de quelques plantes médicinales et je ne puis vous blâmer. Il me semble, en effet, que le Créateur a dû donner à plusieurs plantes la propriété de soulager certains maux de notre pauvre humanité et c'est à nous de connaître ces plantes et de les étudier.

Cette question des propriétés médicinales des plantes est une des parties les plus intéressantes de la botanique économique; je regrette de ne pas la mieux connaître pour pouvoir vous renseigner selon votre désir.

Ce que je puis faire pour vous, c'est de vous nommer les herbes que vous pourriez m'envoyer et de vous en donner les propriétés les plus connues. Il faut faire attention aux noms vulgaires que les cultivateurs donnent aux plantes sauvages, parce que ces noms sont bien loin d'être uniformes d'une région à l'autre. Il ne faut pas non plus trop se fier aux renseignements pris dans les ouvrages français qui décrivent souvent des espèces que nous n'avons pas ici et dont les propriétés ne sont pas toujours identiques.

Je regrette de ne pouvoir vous envoyer de spécimens de plantes parce qu'il est impossible de faire voyager nos spécimens d'herbier. Je vous envoie cependant une photographie de la centauree ainsi que quelques autres dessins de plantes que vous mentionnez dans votre lettre.

Je ne sais pas si la Centauree existe à St-Ludger. Les gens doivent confondre cela avec une espèce de chardon, auquel elle ressemble beaucoup, mais elle ne blesse pas.

Ce que les cultivateurs appellent Herbe à Chat ne doit pas être la Valériane mais plutôt la Chat-taire qui s'appelle scientifiquement Nepeta Cataria.

Ce que les gens appellent Herbe à diable est simplement l'Achillée millefeuille.

La Prêle s'appelle vulgairement queue de renard. Le Genièvre s'appelle Genevrievier. Je ne sais pas si les espèces qui servent à faire des tisanes croissent chez-vous.

(Suite à la page 115)

**LE NETTOYAGE ET LE TRIAGE DE LA GRAINE DE TRÈFLE**

La production de la graine de trèfle augmente d'année en année dans le nord d'Ontario. Beaucoup de colons trouvent que cette récolte, qui se vend pour de l'argent comptant, est d'un bon revenu et que ce revenu, s'ajoutant à celui de la vente des bestiaux et des autres produits de la ferme, n'est nullement à dédaigner.

Mais il ne suffit pas d'obtenir une bonne récolte de trèfle, il faut encore bien la nettoyer et la trier pour qu'elle puisse être vendue légalement sous la loi du contrôle des semences. Ce n'est qu'à ce prix que le producteur peut espérer obtenir un rendement maximum de son travail. Il est vrai que les graines de beaucoup de mauvaises herbes qui se développent dans le trèfle rouge et le trèfle d'Alsace ont une telle grosseur qu'il est parfois difficile de les enlever au moyen d'un tamis dans un crible ordinaire. Il est souvent possible cependant de se procurer chez les fabricants quelques tamis spéciaux pour ce travail qui paieront bientôt, par les services qu'ils rendront, le prix qu'ils ont coûté.

On ne peut pas compter toutefois qu'un crible ou "tarare" ordinaire enlève ces petites graines aussi bien qu'un nettoyeur à moteur bien monté et bien conduit. Dans toutes les localités qui se spécialisent dans la production de graine de trèfle, l'installation d'une machine sur une base coopérative devrait être une bonne mise de fonds.

A la station expérimentale de Kapuskasing, Ontario, où une de ces machines nettoie sur commande, on a constaté qu'elle fait un travail excellent dans le nettoyage des petites graines.

Lorsqu'un cultivateur a bien nettoyé sa graine de trèfle, il faut encore qu'il en envoie des échantillons à la Division des Semences à Ottawa pour la faire classer. Lorsqu'il connaîtra la catégorie dans laquelle elle est mise, il peut l'offrir en vente; dans ces conditions, elle se vend toujours à un prix beaucoup plus élevé que n'obtiendrait un produit non classé sortant de la batteuse.

A. Belzile, Kapuskasing, Ont.

**BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

La seule banque au Canada dont les argentis confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, ces messieurs examinant mensuellement les placements faits en rapport avec tels dépôts.

Conformément aux règlements approuvés par ses actionnaires, lors de sa fondation, cette banque ne prête pas d'argent à ses directeurs.

Président du Conseil d'Administration

L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPOETE

1er Vice-président

M. TANCRÈDE BIENVENUE

2e Vice-président

M. S.-J.-B. ROLLAND

Président du Bureau des Commissaires-Censeurs

L'HONORABLE N. PÉRODEAU

Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs

L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE

CHS.-A. ROY, Gérant général



**Toujours de l'Espoir**

même quand d'autres médecines ne vous ont pas aidé. Une simple et vieille préparation herbeuse comme le

**NOVORO**

Du DR. PIERRE

peut vous remettre sur la route de la santé. Il a fait cela pour des milliers d'autres. Pourquoi pas pour vous?

Il est absolument sain. Ne contient pas de drogues nuisibles.

Il est bon pour toute la famille.

L'histoire intéressante de sa découverte, avec des renseignements très valables, et des attestations véritables, est envoyée gratuitement sur demande. Ce remède herbeux renommé ne peut être obtenu chez les droguistes. Des agents spéciaux le fournissent. Ecrire à

**DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.**

2501 Washington Blvd. CHICAGO, ILL. Délivré libre de tous droits au Canada.

**PACIFIQUE CANADIEN**

POUR TOUS VOS VOYAGES

AU CANADA AUX ETATS-UNIS et EN-EUROPE

Consultez l'Agent du

PACIFIQUE CANADIEN

Renseignements fournis gratuitement. Itinéraires préparés avec soins par des spécialistes d'expérience—Service incomparable—Satisfaction absolue.

Demandez les plaquettes illustrées

Bureaux des billets à Québec:—30 rue St-Jean, Tél. 2-0093; Château Frontenac, tél. 2-1840 et Gare du Palais, tél. 2-0663. Détails supplémentaires sur demande à

CHS.-A. LANGEVIN, Agent Général, Service des Voyageurs, Gare du Palais, Québec.

Représentant toutes les lignes de navigation océanique circulant entre le Canada, les Etats-Unis et l'Europe.

**ON RECOLTE ce que L'ON SEME**

**Le Crible Plessisville No 150**

possède toutes les améliorations les plus modernes. Nettoie et sélectionne les graines les plus fines et les grains les plus gros.

Le seul crible qui soit actuellement octroyé par le ministère de l'Agriculture de Québec.

DEMANDEZ BROCHURE

**La Fonderie de Plessisville**

PLESSISVILLE, Qué.

ADMINISTRATION ET P...  
 Abonnement payable d...  
 Canada—Excepté cité de Qué...  
 Cité de Québec et pays étranger...  
 Pour les Sociétaires de la C...  
 tive Fédérée de Québec et...  
 Société des Jardiniers-Maral...  
 Tarif des annonces 15c. la li...  
 classifiées 25 mots, 50 sous...  
 plus un sou par mot addition...  
 de 25 mots, minimum, 50 sous...  
 Pour abonnement et anno...  
 "Bulletin de la Ferme", Limit...  
 de la Montagne, (Édifice Mo...  
 Case postale 129.—Tél. 2-4297

Volume XVI—Henr...  
**L'OE**  
 Sur laque...

L'une des œuvre...  
 norable M. Caron s...  
 agronomique, qui a...  
 auxquels nous devon...  
 rêt manifesté pour le...  
 méthodes plus rati...  
 "sainte routine", si...  
 qu'elle paraissait in...  
 C'est fait cepen...  
 blème agricole const...  
 trie et des progrès q...  
 avenir prochain.  
 C'est ce que M...  
 mique provincial, f...  
 au cours d'un disc...  
 fortes pensées et les...  
 Quinze années...  
 ministre provincial...  
 me d'enseignement...  
 si heureux résultats...  
 Comme toutes...  
 assez modestes. Ils...  
 reçurent l'importan...  
 en Province de Qu...  
 moyens d'action bie...  
 ministre dans le temp...  
 voyait loin et augur...  
 efforts.  
 La coutume, su...  
 paraissait surannée...  
 intérêt dans ce syst...  
 en plus les lieux de...  
 souvent d'occasion...  
 plutôt générales qu...  
 fois aux besoins du r...  
 que tenait lieu de s...  
 Pareille méthoc...  
 ture à déprécier la...  
 toute confiance dar...  
 en agriculture.  
 Exception doit...  
 précurseurs, potirio...  
 Charron, Dallaire...  
 et la vulgarisation...  
 reconnaissante a déj...  
 les plus insignes bie...  
 Le vice du sys...  
 Caron résolut de le...  
 gnement méthodiqu...  
 régions et qui desc...  
 science pure pour se...  
 En exposant sc...  
 "Puisque les cultivat...  
 vers eux leur port...  
 culture".  
 C'est depuis lor...  
 agronomique compo...  
 dans l'un de nos tro...  
 Les cinq de la premi...  
 venus s'ajouter à ce...  
 de 71, plus 17 assista